

any entry subsequent to the specified date of goods of the same description made or exported by or on behalf of the manufacturer or producer, the vendor, the exporter or the importer shall be deemed not to have been perfected, notwithstanding any other provision of this Act, until

(a) the statement with respect to the goods is submitted to the Deputy Minister and the normal value and the export price of the said goods are determined pursuant to sections 9 and 10, or

(b) the normal value and the export price of the goods are determined pursuant to section 11.

conformer à la demande, une entrée, postérieure à la date fixée, de marchandises de même sorte fabriquées ou exportées par ou au nom du fabricant ou du producteur, du vendeur, de l'exportateur ou de l'importateur, est censée n'avoir pas été effectuée, nonobstant toute autre disposition de la présente loi,

a) jusqu'à ce que l'état relatif aux marchandises soit produit au sous-ministre et que la valeur normale et le prix à l'exportation desdites marchandises soient déterminés en conformité des articles 9 et 10, ou

b) jusqu'à ce que la valeur normale et le prix à l'exportation des marchandises soient déterminés en conformité de l'article 11.

Regulations 35. (1) The Governor in Council may make regulations

(a) prescribing or providing for anything that, by this Act, is to be prescribed or provided for by the regulations, and

(b) generally for carrying out the purposes and provisions of this Act.

35. (1) Le gouverneur en conseil peut établir des règlements **Règlements** 20

a) prescrivant ou prévoyant tout ce qui, selon la présente loi, doit être prescrit ou prévu par les règlements, et

b) en général, pour la réalisation des fins et l'application des dispositions de la 25 présente loi.

Publication (2) No regulation made under this section has effect until it has been published in the *Canada Gazette* but, when so published, a regulation shall, if it so provides, be effective from or at any time after the making thereof.

(2) Aucun règlement établi en vertu du présent article n'a d'effet avant d'avoir été publié dans la *Gazette du Canada* mais, lorsqu'il y a été publié, un règlement, s'il le prévoit, entre en vigueur à compter de son établissement ou n'importe quand par la suite. **Publication**

PART V

PARTIE V

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

MODIFICATIONS RÉSULTANTES

1965, c. 16, s. 2(2) 36. (1) Subsection (2) of section 35 of the *Customs Act* is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (b) thereof, by adding the word "and" at the end of paragraph (c) thereof and by adding thereto the following paragraph:

"(d) "duty" does not include duty or provisional duty imposed under the *Anti-dumping Act*."

"Duty"

36. (1) Le paragraphe (2) de l'article 35 de la *Loi sur les douanes* est modifié en ajoutant le mot «et» à la fin de l'alinéa c) et en y ajoutant l'alinéa suivant:

«d) «droit» ne comprend pas un droit ni un droit temporaire imposé en vertu de la *Loi antidumping*.» **«droit»** 40

35